



ORTZAIZEKO
HERRIKO
ETXEA
—
MAIRIE
D'OSSÈS

2024-EKO PRIMADERAKO HIRUHILABETEKARIA

BULLETIN TRIMESTRIEL DU PRINTEMPS 2024



ARRANOAK TXAPELDUN !!

Zangobaloieko sasoina bukatu aitzin ere Arranoak taldeak D3 txapelketa airez aire eraman du. laz deia balentria eder bat egin bazuten kopa irabaziz, aurten sasoin ezin hobeko bat eskaini dute. Biba horiei Ortzaizeko koloreak hain ederki erakutsiz departamenduko zelai desberdinetan. Irailetik goiti D2 mailan ariko dira. Ez duda Uxarako zelaiara joatea horien sustengatzera! Goazen Arranoak!!

Cette saison, l'équipe d'Arranoak a survolé son championnat de D3 puisqu'elle a été titrée championne avant le terme de la saison. Si l'an dernier, les joueurs avaient déjà remporté la coupe, cette saison a été quasi parfaite. Bravo à eux de porter si haut les couleurs d'Ossès sur les différents terrains du département. A partir de septembre, le club évoluera en D2. N'hésitez pas à aller les encourager sur les bords du terrain d'Uxara! Goazen Arranoak!!

LAKA GARBITZE EGUNA

Maiatzaren 20an iragan da erreka garbiketa bat. Maleruski aurten ere uzta ederra izan da. Lanaren ondotik, memento goxo bat partekatua izan da bazkari baten inguruan. Milesker laguntzerat jin diren guziei.



NETTOYAGE DU LAKA

Le nettoyage du Laka a eu lieu le lundi 20 mai. Malheureusement, une fois de plus, la pêche a été bonne. Comme chaque année, la matinée s'est terminée autour d'un repas partagé. Merci à tous les volontaires venus prêter main forte.

EATH

Hego Baxenabarreko Elkargo Azpiko Tokiko Hirigintza Plana aintzina doa.

Hunen barne diren 44 herriei, Antolaketaren eta Garapen Iraunkorraren Proiektuaz, eztabada baten ukaitea galdegina zaie beren ekarpenen gehitzeko.

Urte ondarra aintzin ikusia da proiektu horren baieztatzea Herri Elkargoan, denak untsa joanez.

G.A.E

Urtekarian aipatzen ginuzuen bezala, Gerora Antolatzeko Eremua finkatu dugu. Herri Elkargoan baieztaturik, indarrean emana da.

Orai, Herriak ukanen du lehentasuna lur salerosketan mugatua den eremuan.

Interesatuak, begistatzen ahalko du plana Herriko Etxean.

ARROSATEGIA

Arrosategiari buruzko proiektua ere segituz doa. 16 arkitektoetarik, Dupacq Gauche taldeak du ereman merkatua.

Helburua delarik helduden urte hastapenean lanen abiatzea. Arte hortan diagnostika guziak eginen dira baita ere Herriko Etxe, eskola eta ezker paretaren inguruan antolaketa orokorrari buruzko gogoetak.

PLUI

Le PLUi Sud Basse-Navarre dont nous dépendons, continue d'avancer à son rythme. En effet, les 44 communes concernées sont appelées à avoir un débat sur les orientations du Projet d'Aménagement et de Développement Durable dans les semaines à venir. Ce PADD, fixant les grandes lignes du PLUi, devrait être approuvé au cours de l'année 2024 par le conseil communautaire.

ZAD

Comme annoncé dans notre bulletin municipal, la ZAD est effective sur notre commune.

C'est lors du conseil communautaire du 23 mars 2024 que la Zone d'Aménagement Différé d'Osses est entré en vigueur désignant la commune comme titulaire du droit de préemption. Le plan est affiché en mairie et il est bien entendu consultable.

ARROSATEGIA

Après avoir mis en place le marché de maîtrise d'œuvre en vue de la reconversion de la maison Arrosategia, sur 16 groupements d'architectes qui s'étaient positionnés, nous en avons retenu et auditionné 4 d'entre eux.

C'est finalement l'équipe de Mme Dupacq Gauche qui a emporté le marché.

A l'occasion de la réunion de lancement de la mission, nous avons pu découvrir les premières esquisses du futur projet.

OBRAK

TRAVAUX

Sareen erreberitze lanek segitzen dute Ahaize auzoan. Urari loturik ziren obrak eginak dira. Auzoko bideak berritu aitzin elektrika sareen lotzeak eginen dira.

Les travaux d'enfouissement et de renouvellement des réseaux se poursuivent au quartier Ahaize. Les reprises des branchements d'eau sont effectuées, s'en suivra l'électricité et les télécommunications.



Alki batzu emanak izan dira haurren jokoan inguruan, xoko goxo eta lasai bat izan dadin. Zikinen berextea errexteko ere, untzi desberdinak ezarriak dira.

Pour finir la réhabilitation du parc pour enfants et pour rendre ce lieu le plus agréable possible, des bancs ont été rajoutés ainsi qu'une poubelle permettant de faire le tri des déchets.



HILERRIA

2022an hasi ginuen administratibo erregulartzea bururatu da. Herriko lurrean ziren hilobiak familiako kontsezio bilakatu dira. Posible izanen delarik, hilerriko parte zaharra arramoldatuko dugu (pasabideak largatuz eta garbituz, traban diren hilobiak mugituz...).

Urte bat huntan, familia batzuen partetik erantzunik ez izanez, Herriak hogoi bat hilobi berriz eskuratu ditu.

Gorputzak edo hondarrak sortuko dugun herriko hezurtegian bilduko dira edo erreko eta barreatuak izanen antolatuko den orroitzapeneko baratzean.

Parte zaharrean hilobia galdegin zuten Ortzaitarrak juntatuko ditugu leku baten proposatzeko.

Horren ondoan, Lauburu elkartearekin harremanetan gira, Euskal Herriko ondare materialaz arduratzen da (hilerriak, ateburu...) Ortzaitzeko hilerriari interesatzen da eta gerizatzeko diren gurutze eta hilobi harrien zerrendatzen ari da.

CIMETIÈRE

Nous sommes arrivés au terme de la procédure de régularisation administrative entamée en janvier 2022.

Les tombes en terrain commun ont été transformées en concessions de famille.

Il est temps désormais de penser à la partie aménagement.

La partie ancienne du cimetière fera l'objet de réaménagements lorsque cela sera possible (élargissement et épurement des allées, déplacements de caveaux gênants, etc...).

Une vingtaine de tombes ont été reprises par la commune après recherche infructueuse des familles pendant plus d'un an.

Les corps ou restes seront recueillis et réinhumés dans l'ossuaire communal qui sera créé ou crématisés (en l'absence d'opposition connue ou attestée des défunts) et dispersés dans le jardin du souvenir qui sera aménagé.

Les Ortzaitar qui avaient formulé le souhait de fonder leur sépulture dans la partie ancienne du cimetière seront alors recontactés afin que nous puissions leur attribuer un emplacement.

En parallèle, nous sommes en lien avec l'association Lauburu qui réalise un inventaire et assure la sauvegarde du patrimoine matériel basque, notamment celui lié au domaine domestique (cimetières, linteaux...).

L'association s'intéresse au cimetière d'Ossès et est en train de recenser les monuments funéraires à protéger (Croix, stèles, etc...).

JESUS MARIA EZKILA

Ezizako teilatua berriz egin denean, teilatupean atxemana izan zen 18. mendeko ezkila, berriz plantan emana izan da elizan, bataiatzeko gunekaldean.

Zituen zikinkeria guziak garbiturik, hunen izena eere agertu zaugu, Jesus Maria, bai eta ere hunen egite urtea, 1767a. Iraultza aitzinekoa da !



Frantses iraultza garaian, ezkila gehienak urtuak izan dira eta oraino ikusgai direnak, zinez arraroak dira.

2021eko abenduaren 19ko erabaki baten ondotik, Akitania berria eskualdeko prefetak, ezkil hau sailkatu du Monumentu historiko gisa, Ortzaizeko Antioxako San Julian elizari lotua.

Brontzekoa da eta mihia burdin landuzkoa. Goratasuna 42 zm-koa du, diametroa 34 zm-koa. 25 kilo piztzen ditu.

Mano Kurutxarri, Baionako arrondizamenduko Zaharkin eta Arte objektuen begirale delegatuak, aholku batzuk eman ditu ezkil horren begiratzeko eta balorizatzeko.

Herriko etxeak, besoa Hervé Larrieu arte-burdirantz lantzaileari eginarazi dio. Obra horrek sinbolo giristino azkarra du. Alabainan, arraina ezagut daiteke, greziarrez ΙΧΘΥΣ (« ICHTHUS » ahozkatua), Jesus Krsitoren akronimoa dena, Jainkoaren Semea, Salbatzailea.

Ezgil honek joiten segituko du, gertakari kulturo edo kultural berezi batzuetan bakarrik, manera arrazoinatua, ezkil mihia eskuz mugituz.

Gisa horretan dugu Jesus Mariaren soinua entzun 2024ko martxoaren 30ean, Bazkoko mezakari. Ez gunden deus hobeagorik espero izaiten ahal, ezkil horren Bazko bestan berriz instalatzeaz besterik.

CLOCHE JESUS MARIA

Découverte dans les combles lors des travaux de réfection de la toiture, cette très belle cloche 18e siècle a été réinstallée dans l'église côté baptistère.

Nettoyée de toutes les salissures qui la cachaient entièrement, elle nous a dévoilé son nom, Jesus Maria, mais aussi son année de fabrication, 1767. Elle est donc pré-révolutionnaire!

Lors de la Révolution française, la majorité des cloches a été fondue et celles qui restent sont rares.

Par un arrêté du 19 décembre 2021, la préfète de la région Nouvelle Aquitaine a inscrit cette cloche au titre de Monument historique et rattachée à l'église Saint Julien d'Antioche d'Ossès.

Elle est en bronze, son battant en fer forgé. Sa hauteur est de 42 cm, son diamètre de 34 cm. Elle pèse 25 kg.

Mano Curutcharry, Conservatrice déléguée pour les Antiquités & Objets d'Art arrondissement de Bayonne, a donné des conseils pour sa conservation et sa valorisation.

La mairie d'Ossès a confié la préparation du support à Hervé Larrieu, ferronnier d'art.

Ce support a une haute valeur symbolique chrétienne. En effet vous reconnaitrez le poisson, ΙΧΘΥΣ en grec (prononcé « ICHTHUS ») qui est l'acronyme de Jésus Christ, Fils de Dieu, Sauveur.

Seule la manipulation manuelle du battant, de manière raisonnée, permettra à cette cloche de continuer à sonner, et cela à des moments exceptionnels, cultuels ou culturels.

C'est ainsi que Jesus Maria a sonné l'élévation lors de la Veillée pascale du 30 mars 2024.

On ne pouvait rêver mieux que sa re-installation pour la fête de Pâques!

BAZKARIEN HORNITZAILE ALDAKETA

2024ko apirilaren 1ean Ausolan Pays Basque enpresak, Bertakoa Restauration izen komertzialarekin jarduten duena, Suhari Senperen kokatutako produkzio unitatearen erosketari ekin dio. Honela, aipatutako datatik aurrera Ausolan Pays Basque-k, Iparraldean bi sukalde nagusi izango ditu: Bainonan eta Senperen. Oraitik goiti, haiek bazkariak ekartzen dituzte Ortzaizeko kantinara ber baldintzekin 2024eko uztaila arte.

CHANGEMENT DE FOURNISSEUR DE REPAS

Au 1er avril 2024, Ausolan Pays Basque, qui opère sous le nom commercial de Bertakoa Restauration, a procédé au rachat de l'unité de production de Suhari située à St. Pée-sur Nivelle. Ainsi, à partir de la date indiquée, Ausolan Pays Basque, disposera de deux cuisines centrales en Iparralde : à Bayonne et à Saint Pée sur Nivelle. Ce sont donc eux qui assurent maintenant le service de restauration de la cantine dans les mêmes conditions jusqu'à juillet 2024.

AGENDA

EKAINA
2
JUN
Fête-Dieu
Besta Berri

EKAINA
20.21.22
MAI
Ortzaizeko kulturaldia
Semaine culturelle

UZTAILA
20.21
JUILLET
Ahaizemendiko bestak
Fêtes d'Ahaizemendi

UZTAILA
17
JUILLET
Zinema kanpoan
Cinéma en plein air

AGORRILA
14
AOÛT
Gaueko merkatua
Marché nocturne